Масяйкина Елена Владимировна Литературное наследие сибирского областничества: на материале архивов Г. Н. Потанина и Г. Д. Гребенщикова

ОГЛАВЛЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

кандидат наук Масяйкина Елена Владимировна

Введение

1 Литературная деятельность сибирских областников и фольклор:

по материалам архивов Г. Н. Потанина и Г. Д. Гребенщикова

1.1 Сказки о животных в архиве Г. Н. Потанина в НБ ТГУ и автопереводах

Г. Д. Гребенщикова

1.2 Мифопоэтика горного сюжета в литературном наследии сибирского областничества: по материалам алтайского эпоса в архиве Г. Н. Потанина и сказки «Хан Алтай» Г. Д. Гребенщикова

1.3 Репрезентация инородческого фольклора в литературной традиции сибирского областничества: фольклорные материалы архива Г. Н. Потанина и «Моя Сибирь» Г. Д. Гребенщикова

1.4 Культурно-просветительская деятельность Г. Д. Гребенщикова в США:

по материалам архива писателя

2 Прозаические автопереводы Г. Д. Гребенщикова как литературное наследие сибирского областничества

2.1 Автоперевод как средство конструирования биографического мифа: «Егоркина жизнь» на русском и английском языках

2.2 Номадическая культура в оригинале и автопереводе повести

Г. Д. Гребенщикова «Ханство Батырбека»

2.3 Литературная имагология зрелого Г. Д. Гребенщикова: «Моя Сибирь»

и «My Siberia»

2.3.1 Мифопоэтика образа Сибири в оригинале и автопереводе произведения

2.3.2 Воображаемая география Сибири в оригинале и автопереводе «Моей Сибири»

2.3.3 Типология сибирских характеров в авторской интерпретации

Г. Д. Гребенщикова

3 Поэтические автопереводы Г. Д. Гребенщикова в литературной традиции

областничества

3.1 Англоязычные поэтические произведения Г. Д. Гребенщикова в архиве ГМИЛИКА

3.2 Англоязычная поэзия Г. Д. Гребенщикова: поэтический сборник

«The Trumpet Call» (Alatas, 1947)

3.3 Жанр литературной сказки в творчестве Г. Д. Гребенщикова:

«The Charming Mead» [Волшебный мед]

3.4 Англоязычный автоперевод «эпической сказки XX века»

Г. Д. Гребенщикова «Златоглав»

3.5 Песенный нарратив как выражение словесной культуры Сибири в сказке

Г. Д. Гребенщикова «Хан-Алтай» и ее англоязычном автопереводе

Заключение

Список использованных источников и литературы